

中華民國十九年五月五日 一三四八八年十二月六日

月華

發行所：北平東四牌樓成達師範學校電東二五九〇

(次一版出天十每)
1348, ZULK ANGE

期三十第卷二第

錄目

編輯室談話
爲作古爾邦者進一言
古雷八耐
會禮須知——宰牲節
宰牲
朝覲須知
關於祖洛汗者月的些功課

編輯室談話

本專號發行動機，原擬將關於「古爾邦」的理論及制度，特聘專家，分別作一較有系統之敘述；使各方教胞對於「古爾邦」的意義及如何舉行，得一明確之解答，以期略盡本刊發揚教義之義務。奈時期已迫，而各處特約稿件多未寄到，若逾期出版，則明日黃花，減少意味！不得已，乃由成達師範學校諸學員將平日研究所得，加以整理，百忙中分別寫出，以維本刊如期出版之信用，而供研究之參考；粗忽之處，務希閱者諸君多予教正爲禱！

爲作古而邦者進一言

馬自成

伊斯蘭是理性的宗教，其中絕無迷信，所以他制定的一些教條裏邊，都含有許多的精義；如果我們細心的研討一下，便可得着他的真實意義；然後再去奉行，才覺着親切有味呢。否則，只知保守他的儀式，而對於他所指示給我們精神上修養的妙義，便絲毫不能領受了。比如做小淨的人，只知道洗淨他的身體，却不知道除罪惡以潔淨他的性靈。禮拜的人，只知道立躬叩跪一切儀式爲拜，却不知道存誠敬，對越真宰……才是拜的精義。把齋的人，只知道白晝不食，不行房事；却不知道少飲食，抑血氣，養精神……才是齋的目的。因爲這個緣故，所以禮拜的人身在拜內，心在拜外；雖說見天禮拜，可是德業上並未進步的表現。把齋的人，雖是盡心不食，一到夜裏，便要裝滿腸胃。所以年年把齋而進德的事却未因之減少。現在教友們的道德觀念，日益退步，都是吃虧於不明教條的精義所致。倘要任他們這樣的一輩一輩傳下去，那麼伊斯蘭決不會有發達的機會。古先賢著書立說，對於教條的意義，不憚言之諄諄。他的用意，不是怕教徒們只知保守皮毛，把他的真理埋沒，以致皇皇大道，日就衰微嗎？古而邦節快來到。同胞們呀，可曾知道古而邦的意義嗎？劉子介廉在他著的天方典禮古而邦篇上曾說：

「古而邦」潔己爲禮以希臨格於真主也。其爲禮也，系於三事：大瞻禮也，會集

於郊也，宰牲也。他在註中又說：大瞻禮，恭奉主也；會集於郊，統合衆也；宰牲，以牲之血淨，示己之私淨；藉牲之順德，獻己之純德也。……同胞們呀，你們就從「潔己」，「臨格真主」，「恭奉主」，「統合衆」，「淨私」，「純德」，這些字句上細細的揣摩一下，便知道「古而邦」的真意所在——藉著宰牲引起完盡這些責任的決心——然後鼓着勇氣往前進行，必將自私自利之心打銷淨盡，成爲一個純德的穆民。到那時候，才稱得起一個清潔的人，才可以感格真主哩。若不照這樣子去做古而邦，却每年照例宰一隻羊或是一隻牛，大家分些肉吃，那末，以後作惡的還是作惡，幹壞的仍是幹壞，私心酒色，絕不制止。像這樣的古而邦，恐怕祇是空耗錢財，徒傷物命罷了。古爾經云：「其肉其血，不能達於安拉；而爾等之台攻挖乃達之。」

同胞們呀，你看這經上說的何等明白，不是明明教訓我們要向「台攻挖」努力嗎？若是離開「台攻挖」專事宰牲，那不是無濟於人嗎？但是「台攻挖」是什麼東西，不可不詳細解釋一下。「台攻挖」這個字，在阿文字典中，用了幾個相互關聯的字「敬畏」、「畏防」、「遠離」、「看護」，來解釋他。細釋這幾個字意，即是敬畏真主，畏防作惡，或遠離一切罪惡，或看護身體各官使勿陷於罪惡。但是罪惡的樣數太多，要想把他一件一件的完全寫出來，一則事實上有所不能，二則恐怕法規愈多，戒除愈難。所以鄙人現在把那重而易犯的罪惡，舉出幾樣：像那殺人啦，行竊啦，做賊啦，賭博啦，吸煙啦，喝酒啦，欺人騙人啦，重利盤剝啦，忤逆不孝啦，兄弟不和啦；這都是伊斯蘭的大禁，必須完全戒絕。就是那驕傲啦，嫉妒啦，慳吝啦，浪費啦，毀人名節啦，搬說是非啦，忘恩負義啦，幸災樂禍啦，損人利己啦，仗勢欺人啦，也都是叮嚀的「哈拉母」務要認真克治。同胞們呀，你們須要知道人心比如鏡子，罪惡就是心上的黑鏽，要是不把他擦下來，那是不得著真主引領之光的。善功如飲食，罪惡如疾病，疾病不除，飲食是難以得著利益的。還有一層，同胞們應該知道，就是古而邦是錢財的工課，有了錢便當做，非是做七年就算完數。沒有錢就不必做，不是非做七年不可。當做不做，固是放棄責任；做不起勉強做，也是傷害自己，並且爲行道的障礙；這一層是我們更當知道的啊。

古雷八耐

文邁台譯自依雷沙代經

主云：月十有二。其中有四禁月。是爲正教。在此四禁月內。幸勿各害己身——祖洛汗治月。爲四禁月之一。此月第十日。爲十日節。貴聖曰：清廉工作的日子。無有比十日節日最貴的。

愛彬代爾大曰：我聞於貴聖曰：保守十日節。多紀念主。多讚聖。多求祈。普濟衆。哀哉弗守十日節者。且更當保守十日節之第九日齋。因是日齋。有不能算盡之回賜。

是經云。能敬守十日節者。主以十件事賞之。(一)生平吉慶(二)增加財產(三)家眷安全(四)得赦罪業(五)倍成善功(六)壽終無難(七)光亮坎坑(八)秤盤善重(九)脫離火海(十)位置天堂

古雷八耐日。乃是特別日期。宰牲日期。其立意宰牲之人。得是能宰得起的穆思林。必須在古雷八耐節日。選購可宰之牲而宰之。如斯。則可謂今世運之得當。後世受主聖賞。

古雷耐牲。惟駝，牛，羊，是也。一人一羊。七人一駝。或一牛。如會宰，親手宰最貴。否則煩人代宰。穆思泰汗佈。是必思民備肯。安刺胡愛克拜雷。不念挖五。苟代挖五爲憎嫌。住城池的人。宰牲時。即在十日節日拜後。勿在拜前宰。宰可行之末時。即在古雷八耐節後第三日日落以前爲期了。

貴聖曰。其能以宰牲而不宰者。切勿臨近我的禮拜區。

祖洛汗治月既入。立意宰古雷八耐牲者。(打算自己作古雷八耐宰駝或牛或羊的人)幸勿剪剃身上之物。如指甲。髮毛等。

問曰：賽勒邁曰。貴聖曰。祖洛汗治的首旬既入。立意宰牲者。勿剃髮毛。勿剪指甲。

一派入主張。立意宰牲人。在祖洛汗治月首十日既入。而未宰時。不宜却其髮毛。剪其指甲。該派人主張。斯爲正當戒令。而我大教長愛佈哈尼範。與瑪利開。沙飛爾等。均認爲副帶功課。非正式戒令也。

射雷哈目尼業經云。立意古雷八耐宰牲者。緩剪甲。緩剃髮毛。受重罰。及至宰牲功畢。但緩剪剃。非瓦知布。(當然)苟緩之則招憎而勿緩焉(即可不必遵此副帶功。招憎。乃是日及四十天而未剪剃云。)古雷業經云。上流人物。在每一週(一主麻)間。

剪指甲。剪髮鬚。剃髮毛。用水浴體。各一次。中流人物。二週間。各一次。迨四十日以外。不剪不剃而不浴體者。教不貸。以上各說。切應誌之。不宜忘却。

貴聖人對於立意宰古雷八耐牲者。禁令剪髮。於祖洛汗治月首十日內。不為取模倣於受戒朝天房者。苟使意在模倣。則必對於其他受戒功課。完全模倣。何必指定身體中幾種專處。但按土雷比師題君解釋。禁令之理由。確謂宰牲人。以所宰之牲之各軀殼。將於後世贖罪於宰牲人之各軀殼。並可以增加接近真主的品級。凡古雷八耐牲的

會禮須知——宰牲節

李恩華

(一) 定義 什麼是會禮？就是很多的教徒，聚在一塊禮拜。什麼是宰牲節的會禮？就是聖人伊卜拉欣奉主命宰其子伊斯瑪而所遺的宰牲紀念。但是這種會禮，是在回教徒上當然的功課；因為人民的繁多，所以原先在野坡之中舉行。按中國的風俗，則多在禮拜堂舉行，亦無大關係的，但是我們教友們，要切知的，就是在這個時期，有伴主命——朝天房啊！

(二) 程序 此會禮的程序，可略分於下：
 (1) 沐浴 (2) 上殿聽誦真經，
 (3) 阿衡講演(說臥而足) (4) 宣禮 (九人念七遍或七人念九遍) (5) 成禮兩拜二代(祖哈) (6) 宣諭(虎士白) (7) 單禮四拜，(台頭臥兒) (8) 此項有地方禮有地方不禮 (9) 禮畢(接讀哇)

(三) 條件 此會禮的條件，可分兩層
 (a) 成聖的條件
 (1) 要在城裏或城關(城的說法不一，有的說：某地有一些

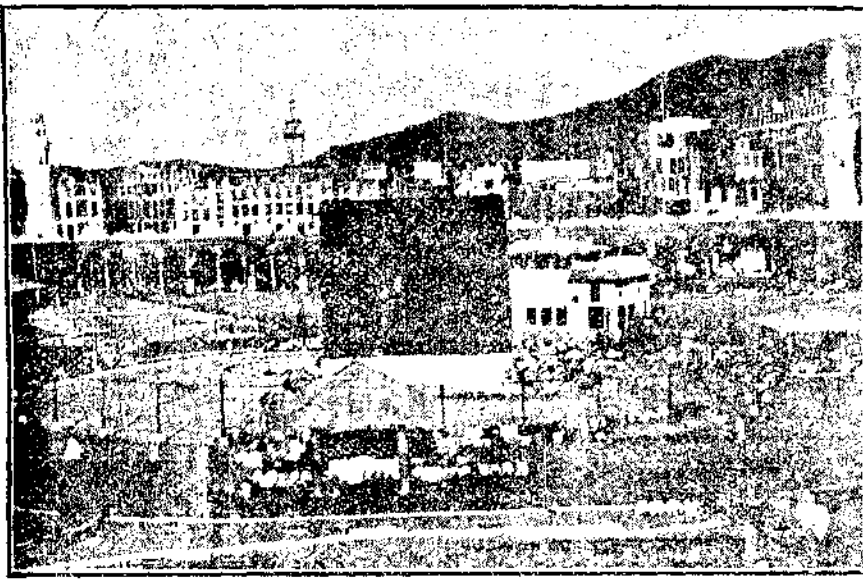
驅殼。可贖罪於宰牲人的軀殼。古雷八耐的幸福。完全包羅宰牲人的身體軀殼。不遺一處。不忍一毫無份。前述古雷八耐所包的各幸福。係關於宰牲人的身體內相連的軀殼。非分割下來的軀殼也。故 貴聖主張。凡立意古雷八耐宰牲者。不剃身體的髮毛。不剪手上的指甲。是經內之最當注意之語註左。

嘗有一方行道的教徒。在祖洛汗治月之第九(阿雷凡)日。招集聚會。特別祈禱。實行站立功。專為模倣朝天房人站立阿雷發泰山的功課。是非教規應論之事。因為站立功。應行在專區云。

(四) 時間 可分日，時，
 日——祖洛黑者第十日十一，十二日，有無原故，在這三天之內，無論那天禮都可，如果過這三天之後無須再禮了。

(五) 舉意 這種舉意，本是心中的立意；有的兼念(來祖祖)的，(喇勒必或法雷西)，(按天方典禮云，心致意是主制，口誦辭是聖則)總之要明白舉意的真意義，在大殿中宣佈舉意時，大聲嚷嚷着那法勒西舉意的成語；會舉意的禮拜者，且不必說，只說那班可憐的教友們，終日的奔忙世事，根本就不知道禮拜的重，好容易，忙裏偷閒的進寺

萬方朝之克爾拜天房



時——從太陽高升，至午前禮。舉意 這種舉意，本是心中的立意；有的兼念(來祖祖)的，(喇勒必或法雷西)，(按天方典禮云，心致意是主制，口誦辭是聖則)總之要明白舉意的真意義，在大殿中宣佈舉意時，大聲嚷嚷着那法勒西舉意的成語；會舉意的禮拜者，且不必說，只說那班可憐的教友們，終日的奔忙世事，根本就不知道禮拜的重，好容易，忙裏偷閒的進寺

(六) 拜數，及讚言，兩拜二代(祖哈) 禮拜，就被那些阿衡們嚇住了什麼的；一則不會念來祖祖，二則不知道意義，禮的拜豈不是等於沒有嗎？我們要知道，舉意是禮拜的重要事件，會舉意不會舉意，關係拜的有無啊！我所以為寫於下遍：(我舉意兩拜二代(祖哈)哇者下，跟以媽目禮，虔心為主，面向天房。)

(七) 舉行 此會禮的舉行，就是指的宣諭(虎士白)而言。宣諭共有兩

，在頭一拜裏：(1)念台哈勒木(主命)的台克必囉(2)念賽那(3)拾三次手，念三遍台克必囉(當然)務須在每次拾手後，要等待一遍台克必囉的時間，(4)念法提哈與所勒(5)鞠躬念台克必囉(當然的)次叩頭，次站立，在第二拜裡：(1)念隔拉業台(2)拾三次手，各念台克必囉一遍，然後鞠躬，叩頭末坐，以至禮完說「賽爾目」。

為人民所設的，吉慶的，為世人指南的，那頭一座房子，的確是在板開的那一個。

那裏面有多的古跡——依補拉欣的聖位，凡進那裏邊的人都是安然的，為 安刺朝親一天房，在一些能夠到那裏的人民上(是當然的)；不信的人(與主無傷)，因為 安刺的確是無求於世的。

譯古蘭經爾姆拉族章，第九六，九七節。
馬忠山

(八) 嘉儀 (木思台汗卜)
 (1) 止住飲食(當日的拜前勿吃，拜後可隨便；要注意的，這可不是主命齋，因為一齋沒有半天的)說；
 (2) 刷牙(用米司瓦開)；
 (3) 作大淨；
 (4) 帶美香；
 (5) 穿潔淨的衣服；
 (6) 在路道中，高念台克必囉蓋的台克必囉，念法如下

宰牲

王國華

按拉胡可白，爛拉胡可白；萬拉胡可白，爛拉胡可白；我隨爾習洛哈木獨。

意思是：真主至大，真主至大，萬物非主，惟有真主；真主至大，真主至大，萬讚

宰牲節是我們回教很有意義的一個大典，是為兩會禮之一。每到這時，一般教民都是踴躍躍躍地參加，尤其把宰牲一事，看得非常鄭重。於此很足表現教民的信主愛教精神。這是很可敬的事！

宰牲的高上意義，絕不是數語可道的，應當另以專章來解釋。但是撮要說來，就是我們以宰牲而參想近主；近主不是污濁罪人所可動的，打算近主，必須把身體陶融乾淨，或為一個純粹的，結晶的，無雜質的，始有近主的希望。所以宰牲時以傾盡其血為目的。血是動物體中最污濁的東西，比像人身上

的罪惡。去盡血可以近主，就是去盡罪惡始可以近主。我們為穆民的不可不於此參悟一下。

現在月華對於此典竟備為專號，意圖彰明而廣大若干年來已被塗糊之大典。這真是吾教前途的可樂觀處。我不能有所供獻，只可僅將「宰牲」應如何如何的一切，按照教律的條規，開列出來。作教胞們宰牲的參考而已。

第一要明白宰牲人的資格，够了資格後，才可實行以下的條件。這個資格定的很寬泛，差不多的人，都可以算得上。現在先把它寫在下面：

(九) 惡舉 (埋克魯海)在此會禮，未禮拜以前，交還副餘的功課(太頭臥兒)是惡舉。
 (十) 失職「以媽目」若領着禮完畢時，沒有趕上的人，就不必再還補了。

1. 伊斯蘭教人。
 2. 成年的人。
 3. 有二十元錢的餘資的人。
 (這個二十元餘資，不論生息與否，到時只要滿足此數，就為够資格的人。)

A 宰牲是什麼功課？
 穆聖說：「宰牲在寬裕的人上，是「當然」。寬裕的人若不做，他就不能禮「而代」的拜！」

B 所宰的牲：
 1. 羊——一個人單做的，是一隻羊
 2. 牛駝——從一個人至七個人，合夥做的，是一隻牛，或一隻駝。
 C 合資及分配：
 1. 合資——夥內各股，須按分均納不得少出，苟一人少出若干，則全夥之功課盡廢矣。
 2. 分配：(一)清分——倘肉，皮，雜件，各辨清楚時，可以秤稱分之。務使每人各得相當之比例數，不可令彼此多少也。
 (二)估分——倘肉，皮，雜件，混為一堆時，則可用估堆法分之。(如此，則不必較之斤兩矣。)

D 皮肉的使用：
 1. 皮——此牲的皮，可換有益及有常久性之物品。或做用品皆

全歸於真主。

可。不得售賣，亦不得換不能長久取益的物品，如飲食之類。

2. 肉 (一) 吃 (二) 施捨 (三) 饋贈親鄰 (倘人口衆多留為自用亦可)

1. 宰的時間及宰者: (一) 城居... 城居的人是在禮了「而代」的拜之後宰。

(二) 非城居... 非城居的人是在「而代」的日出時宰。

(三) 憎惡... 日落後宰牲的是「憎惡」。

2. 宰者... 以本人自宰為最好。若不能自宰時，亦可托別人宰。

1. 買時... 先合夥而買者為「受喜」。

2. 買後加股... 七人以下之合夥人已買後，復容他人加入者，則為之「買份」。

朝觀的意義及由來... 主說：「因人建設之首領，是滿開之禁庭，厥為人類吉慶之朝向中有古跡，以布拉欣之聖位，入者安之，意為主

朝觀須知

朝觀的意義及由來... 主說：「因人建設之首領，是滿開之禁庭，厥為人類吉慶之朝向中有古跡，以布拉欣之聖位，入者安之，意為主

G 還補，誤期，和及時死: 1. 還補... 宰牲凡已舉意者，無論於任何期間發生窮，富，生

2. 誤期: (一) 已舉意者，或貧困者，誤期時，可以該牲施捨而代之，(即施全活牲

(二) 富厚者誤期時，則以該牲之價值施捨而代之。

3. 及時死... 若夥中之一人，遇時而故時，受其遺產者負其責。

H 牲的標準: 1. 最低限度... (一) 六個月的綿羊。

2. 有傷而可用的... (一) 傷角的，(二) 剔去鬃丸的，(三) 有瘋症的。

3. 不可用的... (一) 瞎的，(二) 目的，(三) 瘦的四瓣而不能行的五瓣了

前蹄的六耳去三分之一的，或一半的，以及眼，尾如此。

I 不當與之相夥者: 1. 味主的人。2. 希徒吃肉的人。

我教的人，雖然勤於此事，宰牲的人不少，但能曉得這些條件的很不多。每每糊裏糊塗，宰之而已。說起來，實屬可惜！所以我不畏衆煩的把它寫出來，好作大家的一點參考。

王世明

宰，而朝禁庭，乃人類中能至斯地者之大責，味者任其所味，信哉！宰！無求諸世人。」

義，是令人類，瞻仰數千年的古跡，天房既是個寓所的開始，亦就是有人類的開始的地方，現在令人去朝

的意義，亦不外乎叫人反回他的出發點，去看一看，一面增進各人的信仰力，一面証實伊斯蘭是為一切宗教的祖教，那麼願意去，就可

以去看看，不願意去，就不去嗎？不然，真主在啟示中，已竟明示了，「人類中能至斯地者」負這種責任，現在可以將這種能力，寫在下面：

宰牲的條件: (一) 宰牲的人：必須是穆民。

(二) 宰牲時，必須誦唸主的尊名；就是唸「我奉主的尊名宰此牲，真主至大」。

(附例)若忘唸主的尊名，所宰的牲可吃。故意不唸主的尊名所宰的牲不可吃。

宰牲的方法及宰的程度: (一) 宰牲須用鋒利的快刀；不可用腐害的宰；並將牲面向西。

(二) 宰牲須斷喉，食喉，和附於二喉兩旁的二血管。斷喉盡其氣；斷管盡其血；共計四根，倘若斷三根亦可。

1. 交通無阻，2. 朝者為成年人，3. 有體力者，4. 路費充足，5. 在往來期間之內，家中之需要足用者。

B 女子，1. 路費充足，2. 有近人為伴者，如父，子，丈夫

有以上之能力者，平生朝一次，為主命，再朝，為舉行，如此，幼童，病夫，窮人，皆不當然。

既是朝觀，在有能力的人上，作為主命，所以對於朝的路線，朝的名稱及功課，條件等等不可不知道。茲分述如左:

路線：我們住在北方的人，去時，可由天津乘船至上海，再由上海至香港，到香港的時候，最好住寺，一寺的俗稱，為木羅廟，再由香港至新加坡，Singapore亦可

住寺，一寺的俗稱，為木羅廟，再由香港至新加坡，Singapore亦可住寺，一寺的俗稱，為木羅廟，再由香港至新加坡，Singapore亦可

住寺，一寺的俗稱，為木羅廟，再由香港至新加坡，Singapore亦可住寺，一寺的俗稱，為木羅廟，再由香港至新加坡，Singapore亦可

住寺，一寺的俗稱，為木羅廟，再由香港至新加坡，Singapore亦可住寺，一寺的俗稱，為木羅廟，再由香港至新加坡，Singapore亦可

住寺，一寺的俗稱，為木羅廟，再由香港至新加坡，Singapore亦可住寺，一寺的俗稱，為木羅廟，再由香港至新加坡，Singapore亦可

住寺，一寺的俗稱，為木羅廟，再由香港至新加坡，Singapore亦可住寺，一寺的俗稱，為木羅廟，再由香港至新加坡，Singapore亦可

住寺，一寺的俗稱，為木羅廟，再由香港至新加坡，Singapore亦可住寺，一寺的俗稱，為木羅廟，再由香港至新加坡，Singapore亦可

住寺，一寺的俗稱，為木羅廟，再由香港至新加坡，Singapore亦可住寺，一寺的俗稱，為木羅廟，再由香港至新加坡，Singapore亦可

住寺，一寺的俗稱，為木羅廟，再由香港至新加坡，Singapore亦可住寺，一寺的俗稱，為木羅廟，再由香港至新加坡，Singapore亦可

住寺，一寺的俗稱，為木羅廟，再由香港至新加坡，Singapore亦可住寺，一寺的俗稱，為木羅廟，再由香港至新加坡，Singapore亦可

住寺，一寺的俗稱，為木羅廟，再由香港至新加坡，Singapore亦可住寺，一寺的俗稱，為木羅廟，再由香港至新加坡，Singapore亦可

住寺，一寺的俗稱，為木羅廟，再由香港至新加坡，Singapore亦可住寺，一寺的俗稱，為木羅廟，再由香港至新加坡，Singapore亦可

朝觀時，先行朝觀，為舉行。2. 正朝觀，為主命，即在奈哈雷三日內之朝遊也。

3. 辭朝，一為當然，外方人將欲回里時，當辭朝，本地人不在此限。

4. 副朝觀，一為餘功，在做素朝之功課畢，待做正朝觀之期內，可做此朝。

條件，一朝的條件共四種，除主命當然外，因舉行及禮節二項繁多，只述主命當然兩項於左:

一、主命三件 1. 受戒，朝時至界圍必受戒。

a. 受戒應做之事，一沐浴，穿戒衣，禮「受戒拜」，舉意受戒，高念應辭，露頂，裸足。

b. 受戒不應做之事，一床事，爭辯，壞事，殺牲，剃頭，齊髮，用香料，穿縫過的衣服，剪指甲。

(違犯者破戒，應納罰贖) 2. 住阿雷發台山，一時間以第九日禮後，至日落為限。

3. 巡遊天房，一時間在奈哈雷三日內為限。

二、當然六件: 1. 住母子代來非，一以第十日東方初明，至日出為限。

2. 忙行，一在朝觀及朝觀後，索發買雷吾中間忙行七次，惟做素朝無此功課。

3. 射石，一在奈哈雷日及後三日內。 4. 開戒，一剃頭四分之一，全剃為貴。

5. 辭朝，外方人回里，須做辭朝，本地方者，不在此限。

6. 宰牲，一惟單朝中無此功課

續朝的秩序，一我們自新加坡，隨着那些扎哇人的船，去往華德，途徑也門時，我們可在此受戒，因為我們的界圍，是葉蘭目蘭，一位也門北部，為也門人從陸路所入之關，一現在雖然在海岸上，不能臨關受戒，然而亦要在海岸的高山上，身向界圍，舉意受戒，萬勿錯過，且勿等扎哇人，同他一起受戒因為他們的界圍是在華德復乘船，至華德，可在船上等候，待副代立利，上船接我們的時候，可以將護照交給他，一切入關的手續，及按置旅館等等，全由他可以代辦，乘汽車或騎駝至滿開，由正代立利，在滿開接待，到滿開後，在旅館稍微休息，即做素朝之功課有領導者引入，初見凱而拜，便念祈禱慶祝之詞，一此時祈禱為最貴，一至黑石，露肩，向石而站，舉意做，遊七週，抬手至耳，再將兩手放於石上，面放在兩手之中央，以表親愛之意，起來後，開始遊行故垣七週，每週之始，要撫石，一為舉行，前三週，要動肩忙行，以表威武勇敢之意，一為當然，一自石起，至石止，再至易布拉欣聖位，禮兩拜，一為當然，一再至母立太則木，位天房門之右，至此祈禱，以表奴僕在主人的門下求饒之意，至則木則舉井，飲水畢，再至石，撫之，撫畢，而出索發門，登索發山，向天房揮手，舉意往來七次，一為當然，一下山至買雷吾，凡經哈然寺外之兩綠壁的中間，要忙行，一為舉行，一買雷吾止，開戒剃頭至此續朝的一部分舉行告終復至旅館等朝觀期，此間可做副朝觀之功。

觀月的朝日朝觀，共六日: 1. 觀月第八日，一可受戒，至天房遊朝，一為舉行，一朝的儀式，與前

朝觀的儀式，與前

朝觀的儀式，與前

朝觀的儀式，與前

朝觀的儀式，與前

朝觀的儀式，與前

朝觀的儀式，與前

朝觀的儀式，與前

朝觀的儀式，與前

同，在此遊中，無有案發買雷音忙行，如願做朝覲功中的案發買雷音的忙行，在此時可以，因為那日甚擠，提前無關，後出郊至米納，朝禮後，復前行母子代來非，夜間始到，但不能休息，趕赴阿雷發台山，天亮必到。

2. 第九日，住阿雷發台山，是主命！時間以朝禮時，至日落為限，此時很當注意！不可錯誤！至日落反母子代來非，住之，為當然！時間以東方初明，至日出為限，可在此處拾小石七十粒，用水洗淨，代於身上，再騎駝至米納，必在午前趕到，至二給白處，射石七粒，為當然！在此處可量力買牲宰之，一惟在朝上當然！宰後，開戒，如精神很好，可當日赴天房遊之，一為主命！遊的儀式同第一次，惟不需肩，不忙行如出發前已做忙行之功，可無做矣，但當日趕赴米納，住之，如開戒後，精神衰頹者，可暫住米納，休息後再至天房巡遊不過不要過限，三日內！方七粒，各有定所，不準亂射，一為當然！

4. 十二日，朝禮後，復射石，如前日，一為當然！

5. 十三日，朝禮前，再射石，如前二次，一為當然！

共射石十次，用石七十粒，此日可回滿開，續朝的一部分天命又告一段落，回滿開後，幾時回里，則將一切行李等物，放於天房門前，入門辭朝，一為當然！至石舉意，朝遊七週，禮兩拜，至聖井飲水畢，至天房，以雙手掀其錦帳，求其所要，以表辭意，多有大哭不舍者

關於祖洛渾者月的些功課

韓宏魁

韓宏魁

光陰荏苒，不知不覺地祖洛渾者（十二月）月到了！關於這件事，我還有幾句話，要提示給一般教胞，使他們早作這個月的準備。

我們伊思蘭教徒有許多應行的功課，但是大多數的人們，不能知道牠的詳細，這實在是很可惜的。但這也不能完全歸罪他們，因為經典的文字多半非阿拉伯語，普通會讀的有幾個呢？那漢譯的本子，又沒有多少，就是一般阿拉伯人又不肯盡量傳授，雖是有些人們想着多多的教導他們，又因於沒有和他們聚會的時候，一想起人們到禮拜寺去的時候，有幾人呢？所以人們對於這些事，是不會明白的，並且還演出來了一種弊病，當他們小的時候，是不知學習的，他們的長輩，又不願導，及至稍有些年紀，又被那社會的應事接物纏住了，惟有到年老力弱的時期，方肯走向教門，但是依然一無所知，所以一輩子也不能親切地領略教門，這實在是很可痛心的！我現在利用課餘之暇，將所學的幾頁關於本月功課的阿文，翻譯出來，給無有宗教知識的人們，加增些利益。但是關於這月裏的功課很多，應例是詳細的寫出它來，供獻給大家，無奈時間太少了，使我不能這樣地做，所以不得不簡單的述說在下面：

一、關於主制的

朝覲——朝覲本是五功裏邊的一樣，不惟念禱齋課的那樣繁雜，在平生只有一回；且有資格的限制，只在那富有餘力，家財足用的，身體健康的成年人上當然，凡那家貧無力，生計無餘，身體欠康，年齡不符的，都不應當去的。至於婦人，也有去的義務，可是得偕同她的丈夫，或有親近的人方可，不然也不必去。所以世界的回民，每到親月，便絡繹不絕的去朝天房，但是一些人們不能明白它的真意，那有幾錢的人們，只把那金錢花費，就算了他的平生之願了，究竟它的利益是什麼呢？我想真主命令人們朝覲，原有種種用意；第一是叫人們得真真，使大眾有悟主思歸的心志；第二是使人們藉以採納天方的文化，輸入各國，各國的文明也可送達天方；第三是施行伊斯蘭的大聯合，造成我們的大伊斯蘭主義，就是我們所說的那凡是穆民都是弟兄，不過現今的人們不能明白它的真意，只有徒勞一躍罷了。況且古蘭經上有句話說：「為人類首建之殿在於般凱（即麥加）為人類祝福的地方。」從這句話上參想起來，凡是人類使負有這朝覲的使命，所以那窮困的學者，為明瞭它的意義起見，就計算着飯也要去朝這天房，真不如他們了。所以朝覲的人雖多，那財識兼備的却很少，大多數的人們，不是有財無識的，便是有學而沒有財的，真是各有各的困難，現在我想到了一個融治的辦法，把有錢的人們和那有學識的人們合起來，有錢的便多些資助，幫助那無錢的；那無力而有學識的，也把他學識充分的拿了出來，去

二、關於當然的

禮記——我們叫它宰牲節，或古爾邦它是本月的十，十一，十二三日的天房至日中的期間，任我門揀擇一日，去做會禮，這天的拜只兩拜，不過和平日的不同，其中有九禮七拾手，凡是聚禮在他上當然的人，就應當禮，但是虎圖白和聚禮的虎圖白稍有不同。這兩拜本是一種當然的拜，並不加五時拜的重要，不過人們藉此一聚罷了，往往人們不論輕重，每到這天便爭先恐後的跑來，甚至那成年價不進寺門的也要來的，至於每天的主制拜，反置之於不顧了，其實它的回賜，雖千百次也沒有主制一拜的貴，不過也有一件好處，因為回民們，天天務忙他的生活問題，並沒有會聚的機會，乘這會禮的日子，在一處，藉着一會，以加增教胞的團結和親愛，我們聚在這天的會場上就足以看出它的涵義，就如平常時的拜，一聚禮，五時拜，都禮在那容積窄小殿宇中，但是這會禮的場所却在曠野郊中，它的開會儀式和用意也就可見了，就像現在外人的集會，總也是模仿我們的。

三、關於聖行的

虎圖白它的意義譯為勸導，嚴然是把它列為條件。現在我說的這個會禮後是關於本月裏邊的，因為在會禮後是關於本月的功課，其中包含意義，不過是講說本日功課，一宰牲禮拜之類，以及泰氏勸蓋的泰克必勒（見前）簡直是一段報告和訓詞，但是念的那個，都是阿拉伯文的，很多的人們不能懂它，所以阿洪們便做一種通權達變的方法來救濟它，所以每在大典就拿長篇講演來輔助，當我們聖人在世的時候，每到入衆的會場中，便站在那民板上去做講演，目的是要使人們領悟的

四、關於招喜的

止飲食——止飲食，是在而代喉祖哈的兩拜前，止住了吃喝，不過這是一種隨意的功課，做有好處不做也沒有什麼損害，現在我們用那米斯瓦克木去刷牙，現在我們用這毛的刷子，也未嘗不可，這是對於衛生功課，恐其本日人多口臭，去作預防的，這事雖小，可是足徵回教對於衛生，已實行在先世了。

大淨——也是在會禮前的功課它的好處很多，一則可以表現出人們的敬主和感主，一則對個人的衛生，有莫大的利益。

佩香——也是在會禮這天，因為這天是隆重的，大典，到的人們，一定是很多的，未免就人衆氣臭，實是不合衛生，所以人帶了名香，一則表現當天的慶祝，一則可以避免這污濁的惡氣，豈不是好嗎？

著美衣——在會禮既是很隆重的大典，如果不穿些美好的衣服，怎能表現它的珍貴和歡欣呢？不過許多的人們對於「美衣」二字，或有誤解，以為這天得穿些很華麗的衣服，這這着不就有違伊斯蘭的儉樸了嗎？其實不是這個意思，是穿他所有的一些衣服中的比較好一些的就得了。

誦大讚——是在到禮拜的會場去的時候，在路途上高聲讚主之言。

結論

需要外，價值二十元以上之的穆民上為當然，並沒有老幼性別之分，更不能互相替代，父子雖近，夫婦雖親，代納也是不許的，只有各人用他自己的財貝，方了此願呢，性是用牛羊駝三種，還得肢體完全，體格肥壯的，一人可宰一羊，如能六七人合夥，可宰一牛，或駝，宰牲更要親手去宰，不可延請刀匠或專家，不在此限——至於牠的皮肉，可自食用，或贈之親隣，倘或施濟窮困都可，只不許售賣，倘或賣了，那價錢也得施散給貧民，可見回教制度無處不是顧及民生的，這不過其中的一部，他如在略台算得蓋——這類的多的很，不過一般回教同胞，不能把它的精義傳到社會上，所以演成了回民的落伍，實在可惜！

大讚——大讚是一段讚念真宰的話，阿文名為泰氏勸蓋的泰克必勒，它的意思是：「真主至大真主至大，一切非主，惟有真主，真主至大，感讚真主，」的幾句話，這功課是從本月的九日的長禮唸起，直至第十三日的短禮止，共經二十三番主制拜，每在聚禮主制拜的後邊唸一次是當然的，聚禮以後亦可念它一遍，並且穆民的男女老幼，也可隨時隨地的念它。

三、關於聖行的

虎圖白它的意義譯為勸導，嚴然是把它列為條件。現在我說的這個會禮後是關於本月裏邊的，因為在會禮後是關於本月的功課，其中包含意義，不過是講說本日功課，一宰牲禮拜之類，以及泰氏勸蓋的泰克必勒（見前）簡直是一段報告和訓詞，但是念的那個，都是阿拉伯文的，很多的人們不能懂它，所以阿洪們便做一種通權達變的方法來救濟它，所以每在大典就拿長篇講演來輔助，當我們聖人在世的時候，每到入衆的會場中，便站在那民板上去做講演，目的是要使人們領悟的

四、關於招喜的

止飲食——止飲食，是在而代喉祖哈的兩拜前，止住了吃喝，不過這是一種隨意的功課，做有好處不做也沒有什麼損害，現在我們用那米斯瓦克木去刷牙，現在我們用這毛的刷子，也未嘗不可，這是對於衛生功課，恐其本日人多口臭，去作預防的，這事雖小，可是足徵回教對於衛生，已實行在先世了。

大淨——也是在會禮前的功課它的好處很多，一則可以表現出人們的敬主和感主，一則對個人的衛生，有莫大的利益。

佩香——也是在會禮這天，因為這天是隆重的，大典，到的人們，一定是很多的，未免就人衆氣臭，實是不合衛生，所以人帶了名香，一則表現當天的慶祝，一則可以避免這污濁的惡氣，豈不是好嗎？

著美衣——在會禮既是很隆重的大典，如果不穿些美好的衣服，怎能表現它的珍貴和歡欣呢？不過許多的人們對於「美衣」二字，或有誤解，以為這天得穿些很華麗的衣服，這這着不就有違伊斯蘭的儉樸了嗎？其實不是這個意思，是穿他所有的一些衣服中的比較好一些的就得了。

誦大讚——是在到禮拜的會場去的時候，在路途上高聲讚主之言。

結論

以上所說的這些功課都是從這第十二月的一些功課中，揀選些重要的，不過因為受時間的限制，不能把它詳細地寫出來，供獻大家，這是一件莫大的遺憾，我想其中的謬誤和缺欠一定在所不免的，因為是正在求學的時候，所學無幾，又沒有深刻的研究。不過乘着一時的感觸，拉雜的寫了出來，希望關心這些問題的先進們，加以充分的指導。